

Pijn in andere culturen

Ervaringen van het team intercultureel werk ZOL

Spreker: Mosè Piazza

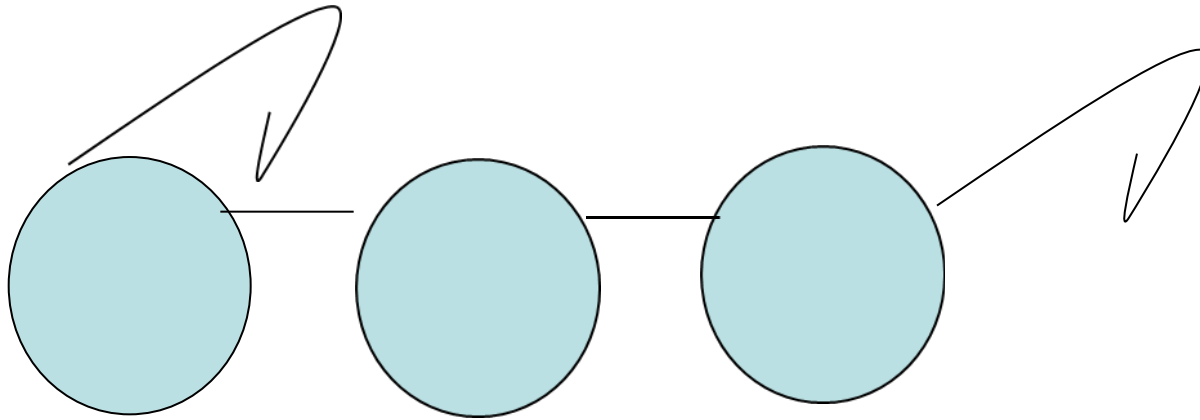
Datum: 8/03/2018



Stelling
“Pijn is voor iedereen hetzelfde!”
Migratie en cultuur → PIJN?



De Cultuurbril



Ouders
Opleiding
Omgeving

1. Communicatie

→ opleidingsniveau/ kennis

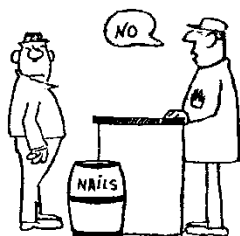
→ respect

2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen

3. Uiting van gevoelens

1. Communicatie

COMMUNICATIE



➤ Opleidingsniveau/kennis

➤ Respect

2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen



3. Uiting van gevoelens





Interculturele bemiddelaars : meer dan tolken

Wie zijn we?

De interculturele bemiddelaars (ICB) maken deel uit van de dienst patiëntenbegeleiding

- Meer dan 25 jaar actief in het ZOL
- Aanwezigheid ICB: gevolg van de multiculturele samenleving in Genk
- 5 ICB's
- ICB werkt campusoverschrijdend (SJ-SB-MD AD) en voor de psychiatrische centra (KPC en OPZC Rekem)

Vijf kerntaken

- Tolken
- Vorming
- Voorlichting
- Overleg
- Pleitbezorging
- (Externe tolken aanvragen sinds 2013)

Turks

Italiaans

Marokkaans

De nieuwe procedure in het Zol:

Twee mogelijkheden:

1. Hulp nodig van een tolk Turks, Italiaans, Marokkaans?

Neem contact op met de betrokken ICB

2. Tolk nodig voor een andere taal?

Dringende aanvragen (nu, vandaag, morgen) bel tss 8u-16u30 naar tel 1650

Niet dringende aanvragen: ZOLNET → 'aanvraagformulier tolken'

Tips

- Wees alert voor het taalprobleem en het communicatieverschil
- ICB en tolk: tolken professioneel en objectief
- Een ICB geeft tips aan de patiënt en de HV over culturele gevoeligheden
- Een ICB kan en mag cultuur vertalen
- De HV blijft verantwoordelijk voor zijn hulpverlening

Vragen?

**Bedankt
voor uw
aandacht**